

சங்க இலக்கியக் கல்வி மன்றம்

ஒன்பதாம் நிலை - பிண்டி

கடையெழு வள்ளல்கள்

எளிய உரை - வைதேகி

குறுந்தொகை - 84 (ஆய்), 100, 199 (ஓரி), 196 (பாரி), 210 (நள்ளி)

சிறுபாணாற்றுப்படை - 84-111 (கடையெழு வள்ளல்கள்)

புறநானூறு - 87-104, 90, 206, 208, 230-232, 235, 390 (அதியமான்), 105-120, 236 (பாரி), 121-124 (காரி), 127-136, 240, 241, 374, 375 (ஆய்), 141-147 (பேகன்), 148-150 (நள்ளி), 152-153, 204 (ஓரி), 158 (கடையெழு வள்ளல்கள்), 375 (ஆய்)

நற்றிணை - 6, 52, 265, (ஓரி), 253, (பாரி), 320 (காரி, ஓரி)

அகநானூறு - 35 (காரி), 69 (ஆய்), 209 (காரி, ஓரி)

கடையெழு வள்ளல்கள்

அதிகள் - அதியமான் நெடுமான் அஞ்சி, அதிகள், அதியன், அஞ்சி, அதிகமான் என்பதும் இவனே, அதிகர் குடும்பத்தில் பிறந்தவன் - தகடூரில் ஆண்டவன் - தகடூர் இன்றைய தர்மபுரி.

பாரி - வேள் பாரி, வேளிர் குடும்பத்தில் பிறந்தவன் - பறம்பு மலை - இன்றைய பிரான் மலை, மதுரைக்கு அருகில் உள்ளது.

பேகன் - வையாவிக்கோப்பெரும் பேகன் - ஆவியர் குடும்பத்தில் பிறந்தவன் - பொதினி மலையை உடையவன் - இன்றைய பழனி.

ஆய் - ஆய் அண்டிரன் - பொதியை மலை - இன்றைய அகத்தியர் மலை, கன்னியாகுமரி அருகில் உள்ளது.

ஓரி - வல்வில் ஓரி - கொல்லி மலையை உடையவன், நாமக்கல் மாவட்டத்தில் உள்ளது.

காரி - மலையமான் திருமுடிக்காரி- திருக்கோவிலூர், விழுப்புரம் மாவட்டத்தில் உள்ளது.

நள்ளி - கண்டிரக் கோப்பெரு நள்ளி - கண்டிர நாடு - இன்றைய நீலகிரி.

சிறுபாணாற்றுப்படை

ஓய்மான் நாட்டு மன்னனான நல்லியக்கோடன் என்பவனுக்காக எழுதப்பட்ட பத்துப்பாட்டு நூல். எழுதியவர் இடைக்கழி நாட்டு நல்லூர் நத்தத்தனார். இதில் மூவேந்தர்களின் சிறப்பையும், கடையெழு வள்ளல்களின் சிறப்பையும் கூறி, நல்லியக்கோடன் இவர்கள் யாவரையும்விட சிறந்தவன் என்றும் கூறுகின்றார்.

84-111

கடையெழு வள்ளல்களின் சிறப்பு

வையாவிக்கோப்பெரும் பேகன் (பேகன்)



வானம் வாய்த்த வளமலைக் கவாஅன்,
கான மஞ்சைக்குக் கலிங்கம் நல்கிய,
அருந்திறல் அணங்கின் ஆவியர் பெருமகன்,
பெருங்கல் நாடன் **பேகனும்**, (84-87)

பொருளுரை: மழை பொய்க்காமல் பெய்ததால் செழிப்பாக உள்ள மலைப் பக்கத்தில் குளிரால் அது வருந்துகிறது என்று எண்ணி, ஒரு மயிலுக்குத் தன் போர்வையைக் கொடுத்த, பெறுவதற்கு அரிதான, அழகையுடைய, ஆவியர் குடியில் பிறந்த அண்ணலும், பெரிய மலையின் தலைவனுமான பேகனும்,

சொற்பொருள்: வானம் வாய்த்த - மழை பொய்க்காமல் பெய்ததால், வளமலைக் கவாஅன் - வளமான பக்க மலையில், கான மஞ்சைக்கு - காட்டு மயிலுக்கு, கலிங்கம் நல்கிய - ஆடையைக் கொடுத்த, போர்வையைக் கொடுத்த, அருந்திறல் - பெறுவதற்கு அரிதான, அணங்கின் - அழகையுடைய, ஆற்றலுடைய, ஆவியர் பெருமகன் - ஆவியர் குடியில் பிறந்த அண்ணல், பெருங்கல் நாடன் - பெரிய மலையின் தலைவன், பேகனும் - **பேகனும்**

வேள் பாரி (பாரி)

.....சுரும்பு உண
நறு வீ உறைக்கும் நாக நெடு வழிச்
சிறு வீ முல்லைக்குப் பெருந்தேர் நல்கிய,
பிறங்கு வெள்ளருவி வீழும் சாரல், 90
பறம்பின் கோமான் **பாரியும்**, (87 - 91)

பொருளுரை: தேன் வண்டுகள் உண்ணுவதற்காகத் தேனைச் சொட்டும் நறுமணமான மலர்களையுடைய நாக மரங்கள் கொண்ட நீண்ட வழியில் உள்ள, சிறிய இலைகளையுடைய முல்லைக் கொடிக்குத் தன் பெரிய தேரினைக் கொடுத்தவனும், நிறைந்த வெள்ளை அருவிகள் மலைச் சரிவிலிருந்து விழும் பறம்பு மலையின் மன்னனுமான **பாரியும்**,

சொற்பொருள்: சுரும்பு உண - தேனீக்கள் உண்ணுவதற்காக, நறு வீ - நறுமணமான மலர்கள், உறைக்கும் - சொட்டும், கொட்டும், தழைக்கும், நாக - நாக மரங்கள், (சுரபுன்னை மரங்கள், *Ochrocarpus longifolius*, long-leaved two-sepalled gamboge according to the University of Madras Lexicon), நெடு வழி - நீண்ட பாதை, சிறு வீ முல்லைக்கு - சிறிய மலர்களையுடைய முல்லைக் கொடிக்கு, பெருந்தேர் - பெரிய தேர், நல்கிய - கொடுத்த, பிறங்கு - நிறைந்த, ஒளியுடைய, ஒலிக்கும், வெள்ளருவி - வெள்ளை அருவி, வீழும் - விழும், சாரல் - மலைச் சரிவு, பறம்பின் கோமான் **பாரியும்** - பறம்பு மலையின் மன்னனான **பாரியும்**

மலையமான் திருமுடிக்காரி (காரி)

..... கறங்கு மணி
வால் உளைப் புரவியொடு வையகம் மருள,
ஈர நல் மொழி இரவலர்க்கு ஈந்த,
அழல் திகழ்ந்து இமைக்கும் அஞ்சவரு நெடு வேல்,
கழல் தொடித் தடக் கை **காரியும்**, (91-95)



பொருளுரை: ஒலிக்கும் மணிகளையுடைய வெள்ளைப் பிடரி மயிரையுடைய குதிரைகளுடன், உலகத்தோர் வியக்கும்படி, அன்பான நல்ல சொற்களைப் பொருள் வேண்டி வருபவர்களுக்கு அளிப்பவனும், சினம் மிகுந்த சிறப்புடைய அச்சத்தை உண்டாக்கும் பெரிய வேலினை உடையவனும், அசையும் கடிகைகளையுடைய (வளையல்களையுடைய) பெரிய கைகளையுடைய **காரியும்**,

சொற்பொருள்: கறங்கு மணி - ஒலிக்கும் மணிகள், வால் உளைப் புரவியொடு - வெள்ளைப் பிடரி மயிரையுடைய குதிரைகளுடன், வையகம் மருள் - உலகத்தோர் வியக்க, ஈர நல் மொழி - அன்பான நல்ல சொற்கள், இரவலர்க்கு - பொருள் வேண்டி வந்தவர்களுக்கு, ஈந்த - கொடுத்த, அழல் - சினம், திகழ்ந்து - சிறந்து, இமைக்கும் - மின்னும், அஞ்சவரு - அச்சம் உண்டாக்கும், நெடு வேல் - பெரிய வேல், கழல் தொடி அசையும் - கடிகைகளையுடைய, தடக் கை **காரியும்** - பெரிய கைகளையுடைய காரியும்

ஆய் அண்டிரன் (ஆய்)

..... நிழல் திகழ்
நீல நாகம் நல்கிய கலிங்கம்
ஆல் அமர் செல்வற்கு அமர்ந்தனன் கொடுத்த,
சாவம் தாங்கிய சாந்து புலர் திணி தோள்,
ஆர்வ நன் மொழி **ஆயும்**, (95-99)

பொருளுரை: ஒளியுடன் விளங்கும் நீல மணியையும், பாம்பு கொடுத்த ஆடையையும், ஆல மரத்தின் கீழ் அமர்ந்திருக்கும் சிவனுக்கு விருப்பத்துடன் கொடுத்தவனும், வில்லைத் தாங்கிய சந்தனம் உலர்ந்த தோளினை உடையவனும், ஆர்வத்துடன் நல்ல சொற்களைக் கூறுபவனுமான **ஆயும்**,

சொற்பொருள்: நிழல் திகழ் - ஒளியுடன் விளங்கும், நீல - நீலமணி, நாகம் நல்கிய - பாம்பு கொடுத்த, கலிங்கம் - ஆடை, ஆல் அமர் செல்வற்கு - ஆல மரத்தின் கீழ் அமர்ந்திருக்கும் சிவனுக்கு, அமர்ந்தனன் கொடுத்த - விருப்பத்துடன் கொடுத்த, சாவம் - வில், தாங்கிய - தாங்கிய, சாந்து புலர் - சந்தனம் உலர்ந்த, திணிதோள் - உறுதியான தோள், ஆர்வ நன்மொழி ஆயும் - ஆர்வமுடைய நல்ல சொற்களையுடைய **ஆயும்**,

அதியமான் நெடுமான் அஞ்சி (அதிகன்)

..... மால் வரைக்
கமழ்பூஞ் சாரல் கவினிய நெல்லி 100
அமிழ்து விளை தீம் கனி ஔவைக்கு ஈந்த,
உரவுச் சினம் கனலும் ஒளி திகழ் நெடுவேல்,
அரவக்கடல் தானை **அதிகனும்**, (99-103)

பொருளுரை: உயர்ந்த மலையின் கமழும் பூக்களையுடைய மலைச் சரிவில் உள்ள அழகான அமிர்தமாகிய, விளைந்த இனிய நெல்லிக்கனியை, ஔவைக்குக் கொடுத்தவனும், வலிமை உடைய சினம் பொருந்திய பெரிய வேலையும் கடலைப் போன்ற படையை உடையவனுமாகிய **அதிகனும்**,

சொற்பொருள்: மால் வரை - உயர்ந்த மலை, பெருமையுடைய மலை, கமழ் - மணக்கும், பூஞ்சாரல் - பூக்களையுடைய மலைச் சரிவு, கவினிய - அழகான, நெல்லி -



நெல்லிகாய், அமிழ்து - அமிர்தம், விளை - முற்றிய, தீம் கனி - இனிய கனி, ஓளவைக்கு ஈந்த - ஓளவைக்குக் கொடுத்த, உரவுச் சினம் கனலும் - வலிமை உடைய சினம் பொருந்திய, ஒளி திகழ் - ஒளியுடன் விளங்கும், நெடுவேல் - பெரிய வேல், அரவக்கடல் தானை - ஒலிக்கும் கடலைப் போன்ற படையும், **அதிகனும்** - அதிகனும்

கண்டரக் கோப்பெரு நள்ளி (நள்ளி)

..... கரவாது,
நட்டோர் உவப்ப, நடைப் பரிகாரம்
முட்டாது கொடுத்த முனை விளங்கு தடக்கை, 105
துளி மழை பொழியும் வளி துஞ்சு நெடுங்கோட்டு
நளி மலை நாடன் **நள்ளியும்**, (103-107)

பொருளுரை: தங்கள் மனதில் உள்ளதை மறைக்காது அன்புடன் இருப்பவர்களுக்கு அவர்கள் வாழ்க்கையை நன்றாக வாழ்வதற்காக எல்லையில்லாது கொடுத்தவனும், போரில் வெற்றி பெற்ற பெரிய கைகளையுடையவனும், துளியையுடைய மழை பொய்யாது பொழியும், காற்றுத் தங்கும் உயர்ந்த சிகரங்களையுடைய அடர்ந்த நாட்டையுடைய **நள்ளியும்**,

சொற்பொருள்: கரவாது - மறைக்காது, நட்டோர் - நண்பர்கள், உவப்ப - மகிழும்படி, நடைப்பரிகாரம் - வாழ்க்கையை வாழ்வதற்கு, முட்டாது - எல்லை இல்லாது, கொடுத்த - கொடுத்த, முனை விளங்கு - போரில் வெற்றிப் பெற்ற, தடக்கை - பெரிய கைகள், துளி மழை பொழியும் - மழைத் துளி பெய்யும், வளி துஞ்சு - காற்று தங்கும், நெடுங்கோட்டு - உயர்ந்த சிகரங்களையுடைய, நளி மலை நாடன் நள்ளியும் - அடர்ந்த மலைகளையுடைய நாட்டின் தலைவன் **நள்ளியும்**,

வல்வில் ஓரி (ஓரி)

..... நளி சினை
நறும் போது கஞலிய நாகு முதிர் நாகத்து,
குறும் பொறை நல் நாடு கோடியர்க்கு ஈந்த,
காரிக் குதிரைக் காரியொடு மலைந்த, 110
ஓரிக் குதிரை **ஓரியும்**, (107-111)

பொருளுரை: அடர்ந்த கிளைகளில் நறுமணமான மலர்கள் நெருங்கி இருந்த இளமை முதிர்ந்த சுரபுன்னை மரங்களையும் சிறிய மலைகளையும் உடைய நிலங்களைக் கூத்தாடுபவர்களுக்குக் கொடுத்தவனும், காரி என்ற பெயரையுடைய குதிரையையுடைய **காரி** என்பவனோடு போரிட்டவனும், ஓரி என்ற பெயரையுடைய குதிரையையுடைய **ஓரியும்**,

சொற்பொருள்: நளி - அடர்ந்த, சினை - மரத்தின் கிளைகள், நறும் போது - நறுமணமான மலர்கள், கஞலிய - நெருங்கின, பொலிந்த, நாகு - இளமை, முதிர் - முதிர்ந்த, நாகத்து - சுரபுன்னை மரங்களுடைய, குறும் பொறை - சின்ன மலைகள், நல்நாடு - நல்ல நிலங்கள், கோடியர்க்கு - கூத்தாடுபவர்களுக்கு, ஈந்த - ஈன்ற, காரிக் குதிரை - காரி என்ற பெயரையுடைய குதிரை, **காரியொடு** - காரியுடன், மலைந்த - போரிட்ட, ஓரிக் குதிரை ஓரியும் - ஓரி என்ற பெயரையுடைய குதிரையையுடைய ஓரியும்

குறுந்தொகை 84, மோசிகீரனார், பாலைத் திணை, செவிலித் தாய் சொன்னது



பெயர்த்தனென் முயங்க யான் வியர்த்தனென் என்றனள்,
இனி அறிந்தேன் அது துனி ஆகுதலே,
கழல் தொடி ஆய் மழை தவழ் பொதியில்,
வேங்கையும் காந்தளும் நாறி,
ஆம்பல் மலரினும் தான் தண்ணியளே. 5

பாடல் பின்னணி: தலைவி தலைவனுடன் உடன்போக்கில் சென்ற பின், அதனை அறிந்த செவிலித் தாய் இவ்வாறு கூறுகின்றாள்.

பொருளுரை: நான் அவளை மீண்டும் மீண்டும் தழுவிய வேளையில், "நான் வியர்வை அடைந்தேன்" என்று என்னிடம் கூறினாள். இப்பொழுது அறிந்தேன், அவளுக்கு வெறுப்பு உண்டாகியது ஏன் என்று. சூழலும் தொடியை அணிந்த ஆய் என்ற மன்னனின் மேகங்கள் தவழும் பொதியை மலையில் உள்ள வேங்கை மலர்கள் மற்றும் காந்தள் மலர்கள் ஆகியவற்றின் நறுமணத்தைப் பரப்பிய என் மகள், ஆம்பல் மலரைவிடக் குளிர்ச்சியானவள்.

குறிப்பு: வேங்கை, காந்தள் ஆகிய மலர்களின் நறுமணம், தலைவி தலைவனுடன் களவு ஒழுக்கத்தில் இருந்தாள் என்பதைக் குறிக்கின்றது.

சொற்பொருள்: பெயர்த்தனென் முயங்க - நான் அவளை மீண்டும் மீண்டும் தழுவ, யான் வியர்த்தனென் என்றனள் - நான் வியர்வை அடைந்தேன் என்று கூறினாள், இனி அறிந்தேன் - இப்பொழுது அறிந்தேன், அது துனி ஆகுதலே - அவளுக்கு வெறுப்பை உண்டாக்கியதை, கழல் தொடி ஆய் - சூழலும் தொடியை அணிந்த ஆய், மழை தவழ் பொதியில் - மேகங்கள் தவழும் பொதியை மலையில், வேங்கையும் காந்தளும் நாறி - வேங்கை மலரின் நறுமணத்தையும் காந்தள் மலரின் நறுமணத்தையும் வீசி, ஆம்பல் மலரினும் தான் தண்ணியளே - ஆம்பல் மலரைவிட அவள் குளிர்ச்சியானவள்

குறுந்தொகை 196, மிளைக் கந்தனார், மருதத் திணை - தோழி தலைவனிடம் சொன்னது

வேம்பின் பைங்காய் என் தோழி தரினே,
தேம்பூங்கட்டி என்றனீர்! இனியே,
பாரி பறம்பில் பனிச்சுனைத் தெண்ணீர்
தைஇத் திங்கள் தண்ணிய தரினும்,
வெய்ய உவர்க்கும் என்றனீர்,
ஐய! அற்றால் அன்பின் பாலே!

பாடல் பின்னணி: ஊடியிருந்த தலைவியின் உடன்பாட்டைப் பெறுவதற்குத் தலைவன் தோழியை அணுகிய பொழுது, அவள் இவ்வாறு கூறுகின்றாள்.

பொருளுரை: ஐயா! முன்பு என் தோழி உங்களிடம் பச்சை வேப்பங்காயைக் கொடுத்தால், அதை இனிய வெல்லக்கட்டி என்று கூறுவீர்கள். இப்பொழுது அவள் பாரியின் பறம்பு மலையில் உள்ள குளிர்ச்சியான சுனையின் தெளிந்த தை மாதத்து நீரைத் தந்தால் கூட அது சூடாக உள்ளது, உவர்ப்பாக உள்ளது, என்று கூறுகின்றீர்கள். உங்கள் அன்பு இவ்வாறு உள்ளது.

சொற்பொருள்: வேம்பின் பைங்காய் - வேப்ப மரத்தின் பச்சைக் காய், என் தோழி தரினே - என் தோழி உன்னிடம் தந்தால், தேம்பூங்கட்டி என்றனீர் - இனிய வெல்லக்கட்டி



என்று கூறினீர், இனியே - இப்பொழுது, பாரி பறம்பில் - **பாரியின்** பறம்பு மலையின், பனிச் சுவை - குளிர்ந்த சுவை, தெண்ணீர் - தெளிவான நீர், தைஇத் திங்கள் தண்ணிய - தை மாதத்திற்கு உரிய குளிர்ச்சியான, தரினும் - தந்தாலும், வெய்ய - வெட்பமாக, உவர்க்கும் என்றனீர் - உவர்க்கும் என்றுக் கூறுகின்றீர், ஐய - ஐயா, அற்றால் அன்பின் பாலே - இவ்வாறு உள்ளது உன்னுடைய அன்பின் தன்மை

குறுந்தொகை 210, காக்கை பாடினியார் நச்செள்ளையார், முல்லைத் திணை - தோழி தலைவனிடம் சொன்னது

திண் தேர் நள்ளி கானத்து, அண்டர்
பல் ஆ பயந்த நெய்யின், தொண்டி
முழுதுடன் விளைந்த வெண்ணெல் வெஞ்சோறு,
ஏழு கலத்து ஏந்தினும், சிறிது, என் தோழி
பெருந்தோள் நெகிழ்த்த செல்லற்கு, 5
விருந்து வரக் கரைந்த காக்கையது பலியே.

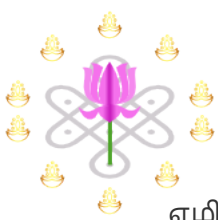
பாடல் பின்னணி: தலைவியைப் பிரிந்து சென்றிருந்த தலைவன் மீண்டும் வந்தடைந்தான். தலைவிக்கு துணையாக இருந்த தோழிக்கு நன்றி கூறுகின்றான். அப்பொழுது அவள் இவ்வாறு உரைக்கின்றாள்.

பொருளுரை: திண்மையான தேரையுடைய **நள்ளியின்** காட்டில் உள்ள இடையர்களின் பல பசுக்கள் கொடுத்த நெய்யுடன், தொண்டி என்ற ஊர் முழுவதும் நன்கு விளைந்த நெல்லினால் ஆக்கப்பட்ட சோற்றை, ஏழு கிண்ணங்களில் தூக்கிக் கொடுத்தாலும், என்னுடைய தோழியின் பெரிய தோளை நெகிழ்ச்சி செய்த துன்பம் நீங்குவதற்கு, நீ வரும்படி கரைந்த காக்கைக்குக் கொடுக்கும் பலி, சிறிதே.

சொற்பொருள்: திண் தேர் **நள்ளி** - திண்மையான தேரையுடைய நள்ளி, கானத்து - காட்டில் உள்ள, அண்டர் - இடையர், பல் ஆ பயந்த - பல பசுக்கள் கொடுத்த, நெய்யின் - நெய்யுடன், தொண்டி முழுதுடன் விளைந்த - தொண்டி என்ற ஊர் முழுதுடன் நன்கு விளைந்த, வெண்ணெல் வெஞ்சோறு - வெண்ணெல் அரிசியால் ஆக்கிய வெம்மையான சோறு, ஏழு கலத்து ஏந்தினும் - ஏழு கிண்ணங்களில் தூக்கிக் கொடுத்தாலும், சிறிது - சிறிது, என் தோழி பெருந்தோள் நெகிழ்த்த - என்னுடைய தோழியின் பெரிய தோளை நெகிழ்ச்சி செய்த, செல்லற்கு - நீக்கும் பொருட்டு, விருந்து வர - விருந்தினர் வரும்படி, நீ விருந்தினராக வரும்படி, கரைந்த காக்கையது பலியே - கரையும் காக்கைக்குக் கொடுக்கும் பலி (உணவு)

நற்றிணை 320, கபிலர், மருதத் திணை, பரத்தை சொன்னது

விழவும் மூழ்த்தன்று, முழவும் தூங்கின்று,
எவன் குறித்தனள் கொல் என்றி ஆயின்,
தழை அணிந்து அலமரும் அல்குல், தெருவின்
இளையோள் இறந்த அனைத்தற்கு, பழ விறல்
ஓரிக் கொன்ற ஒரு பெருந் தெருவில், 5
காரி புக்க நேரார் புலம் போல்,
கல்லென்றன்றால் ஊரே, அதற்கொண்டு,
காவல் செறிய மாட்டி ஆய் தொடி



எழில் மா மேனி மகளிர்,
விழுமாந்தனர், தம் கொழுநரைக் காத்தே. 10

பாடல் பின்னணி: பரத்தையைப் பிரிந்த தலைவன் அவளை நீங்கிப் புதிய பரத்தையிடம் சென்றான். அதை அறிந்த முதல் பரத்தை சினந்து, தலைவன் கேட்குமாறு, தன்னுடைய தோழியரிடம் இவ்வாறு கூறுகின்றாள்.

பொருளுரை: ஊரில் திருவிழாக்கள் முடிந்து விட்டன. முழவு ஒலியும் அடங்கி விட்டது. இவள் என்ன கருதினாளோ என்று கேட்பாயாயின், தழை ஆடையை அணிந்து, அசையும் இடையுடன் தெருவில் இந்த இளையவள் சென்ற அந்த காரணத்திற்காக, பழமையான வெற்றியை உடைய **வல்வில் ஓரியைக்** கொன்ற ஒரு பெரிய தெருவில், **மலையமான் திருமுடிக்காரி** புகுந்தபொழுது, பகைவர் நிலம் போல, ஆரவாரமுடையதாக இருந்தது ஊர். அதனால், ஆராய்ந்த வளையல்களை அணிந்த அழகிய கருமையான மேனியை உடைய பெண்கள், மேன்மை அடைந்தனர், தங்கள் கணவன்மாரை இவளிடமிருந்து பாதுகாத்து.

குறிப்பு: 'ஓரிக் கொன்ற ஒரு பெருஞ் செருவில்' என்றும் பாடல் உண்டு.

சொற்பொருள்: விழவும் மூழ்த்தன்று - திருவிழாக்களும் முடிந்து விட்டன, முழவும் தூங்கின்று - முழவு ஒலியும் அடங்கி விட்டது, எவன் குறித்தனள் கொல் - இவள் என்ன கருதினாளோ, என்றி ஆயின் - என்று கேட்பாயாயின், தழை அணிந்து - தழை ஆடையை அணிந்து, அலமரும் - அசையும், அல்குல் - இடை, தெருவின் - தெருவில், இளையோள் இறந்த - இளையவள் சென்ற, அனைத்தற்கு - அந்த காரணத்திற்காக, பழ விறல் ஓரிக் கொன்ற - பழைய வெற்றியை உடைய **வல்வில் ஓரியைக்** கொன்ற, ஒரு பெருந் தெருவில் - ஒரு பெரிய தெருவில், காரி - **மலையமான் திருமுடிக்காரி**, புக்க - புகுந்தபொழுது, நேரார் - பகைவர், புலம் போல் - நிலம் போல, புலப்பம் போல், கல்லென்றன்றால் ஊரே - ஆரவாரமுடையதாக இருந்தது ஊர், அதற்கொண்டு - அதனால், காவல் செறிய மாட்டி - நன்கு காவலிட்டு, ஆய் தொடி - அழகிய வளையல்கள், ஆராய்ந்து அணிந்த வளையல்கள், எழில் மா மேனி மகளிர் - அழகிய கருமையான மேனியை உடைய பெண்கள், விழுமாந்தனர் - நன்மை அடைந்தனர், தம் கொழுநரைக் காத்தே - தங்கள் கணவர்களைக் காத்து

புறநானூறு 158, பாடியவர் - பெருஞ்சித்திரனார், பாடப்பட்டோன் - குமணன்,

திணை - பாடாண், துறை - வாழ்த்தியல், பரிசில் கடாநிலை

முரசு கடிப்பு இகுப்பவும், வால் வளை துவைப்பவும்,

அரசுடன் பொருத அண்ணல் நெடு வரைக்

கறங்கு வெள் அருவி கல் அலைத்து ஒழுகும்

பறம்பின் கோமான் **பாரியும்**, பிறங்கு மிசைக்

கொல்லி ஆண்ட வல்வில் **ஓரியும்**, 5

காரி ஊர்ந்து பேர் அமர்க் கடந்த

மாரி ஈகை மறப்போர் **மலையனும்**,

ஊராது ஏந்திய குதிரைக் கூர் வேல்

கூவிளங் கண்ணிக் கொடும் பூண் **எழினியும்**,

ஈர்ந்தண் சிலம்பின் இருள் தூங்கும் நளி முழை 10

அருந்திறல் கடவுள் காக்கும் உயர் சிமைப்



பெருங்கல் நாடன் **பேகனும்**, திருந்து மொழி
மோசி பாடிய **ஆயும்**, ஆர்வமுற்று
உள்ளி வருநர் உலைவு நனி தீரத்
தள்ளாது ஈயும் தகை சால் வண்மைக் 15
கொள்ளார் ஓட்டிய **நள்ளியும்**, என ஆங்கு
எழுவர் மாய்ந்த பின்றை, அழி வரப்
பாடி வருநரும் பிறருங் கூடி,
இரந்தோர் அற்றம் தீர்க்கு என விரைந்து, இவண்
உள்ளி வந்தனென் யானே, விசம்பு உறக் 20
கழை வளர் சிலம்பின் வழையொடு நீடி
ஆசினிக் கவினிய பலவின் ஆர்வுற்று,
முள் புற முது கனி பெற்ற கடுவன்,
துய்த்தலை மந்தியைக் கையிடுஉப் பயிரும்,
அதிரா யாணர் முதிரத்துக் கிழவ, 25
இவண் விளங்கு சிறப்பின் இயல் தேர்க் குமண,
இசை மேந் தோன்றிய வண்மையொடு
பகை மேம்படுக, நீ ஏந்திய வேலே.

பொருளுரை: முரசு குறுந்தடியால் அறையவும், வெள்ளைச் சங்கு முழங்கவும்,
வேந்தருடன் போரிட்ட தலைமை உடையவனும், உயர்ந்த மலையின் ஒலிக்கும்
வெள்ளை அருவிகள் கற்களை உருட்டி ஓடும் பறம்பு நாட்டு மன்னவனுமான **பாரியும்**,
உயர்ந்த உச்சியை உடைய கொல்லி மலையை ஆண்ட **வல்வில் ஓரியும்**, காரி என்னும்
பெயரை உடைய குதிரையைச் செலுத்தி பெரிய போரினை வென்றவனும், மாரிபோலும்
வண்மையையும், செலுத்தப்படாத உயர்ந்த குதிரை என்னும் மலையை உடையவனும்,
கூர்மையான வேலையும், கூவிள மலர்க்கண்ணியும், வளைந்த அணிகளையும் உடைய
எழினி அதியமானும், மிக்க குளிர்ந்த மலையில் இருளைக் கொண்ட குகைகளைக்
கொண்ட, அரிய வலிமையை உடைய கடவுள் காக்கும் உயர்ந்த சிகரங்களை உடைய
பெரிய மலையின் மன்னனான **பேகனும்**, திருந்திய சொற்களை உடைய உறையூர்
ஏணிச்சேரி முடமோசியார் என்னும் புலவர் பாடிய **ஆய் அண்டிரனும்**, ஆர்வத்துடன்
தன்னை எண்ணி வருபவர்களின் வறுமை மிகவும் நீங்க, கொடுக்கும் பெரும்
வண்மையும், பகைவர்களை விரட்டிய **நள்ளியும்**, என்ற அந்த ஏழு பேர் இறந்த பின்னர்,
இரக்கம் வரப் பாடி வருபவர்களும் மற்றவர்களும் கூட, கேட்டு வருபவர்களின்
துன்பத்தைத் தீர்ப்பேன் என்று நீ இருப்பதால், விரைந்து இங்கு வந்தேன் நான், உன்னை
நினைத்து. வானத்தைத் தொடும் அளவு மூங்கில் வளர்ந்த மலையில் சுரபுன்னையுடன்
உயர்ந்து, ஆசினிப் பலாவுடன் அழகு பெற்ற, பலா மரத்தின் பழத்தின் மேல்
ஆசைப்பட்டு, முள்ளைப் புறத்தே உடைய முதிர்ந்த பலாப் பழத்தைப் பெற்ற ஆண்
குரங்கு பஞ்சியைப் போன்ற தலையை உடைய பெண் குரங்கைக் கையால் குறி செய்து
அழைக்கும், தளராத வளமையை உடைய முதிர் மலையின் தலைவனே! இங்கு
விளங்குகின்ற தலைமையை உடைய இயற்றப்பட்ட தேரினை உடைய குமணனே! புகழ்
மேம்பட்ட வன்மையுடன், பகைவர்களிடத்து உயர்வதாக, நீ கையில் ஏந்திய வேல்!

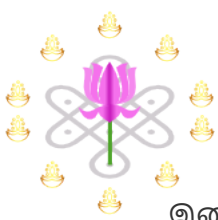
சொற்பொருள்: முரசு - முரசு, கடிப்பு இகுப்பவும் - குறுந்தடியால் அறையவும், வால்
வளை துவைப்பவும் - வெள்ளைச் சங்கு முழங்கவும், அரசுடன் பொருத அண்ணல் -
வேந்தருடன் போரிட்ட தலைமை உடையவன், நெடு வரை - உயர்ந்த மலை, கறங்கு
வெள் அருவி - ஒலிக்கும் வெள்ளை அருவி, கல் அலைத்து ஒழுகும் - கற்களை உருட்டி



ஓடும், பறம்பின் கோமான் **பாரியும்** - பறம்பு நாட்டு மன்னவனான பாரியும், பிறங்கு மிசை - உயர்ந்த உச்சி, விளங்கும் உச்சி, கொல்லி ஆண்ட வல்வில் **ஓரியும்** - கொல்லி மலையை ஆண்ட வல்வில் ஓரியும், காரி ஊர்ந்து - காரி என்னும் பெயரை உடைய குதிரையைச் செலுத்தி, பேர் அமர்க் கடந்த - பெரிய போரினை வென்ற, மாரி ஈகை மறப்போர் **மலையனும்** - மாரிபோலும் வண்மையும், ஊராது ஏந்திய குதிரை - செலுத்தப்படாத உயர்ந்த குதிரை என்னும் மலை, கூர் வேல் - கூர்மையான வேல், கூவிளங் கண்ணி - கூவிள மலர்க்கண்ணி, கொடும் பூண் **எழினியும்** - வளைந்த அணிகளை உடைய எழினி அதியமானும், ஈர்ந்தண் சிலம்பின் - மிக்க குளிர்ந்த மலையில், இருள் தூங்கும் நளி முழை - இருளைக் கொண்ட குகைகள், அருந்திறல் கடவுள் காக்கும் - அரிய வலிமையை உடைய கடவுள் காக்கும், உயர் சிமைப் பெருங்கல் நாடன் **பேகனும்** - உயர்ந்த சிகரங்களை உடைய பெரிய மலையின் மன்னனான பேகனும், திருந்து மொழி மோசி பாடிய **ஆயும்** - திருந்திய சொற்களை உடைய உறையூர் ஏணிச்சேரி முடமோசியார் என்னும் புலவர் பாடிய ஆய் அண்டிரனும் (புறநானூறு 127-135), ஆர்வமுற்று உள்ளி வருநர் உலைவு நனி தீர் - ஆர்வத்துடன் தன்னை எண்ணி வருபவர்களின் வறுமை மிகவும் நீங்க, தள்ளாது ஈயும் - தவிராது கொடுக்கும், தகை சால் வண்மை - பெரும் வண்மை, கொள்ளார் ஓட்டிய **நள்ளியும்** - பகைவர்களை விரட்டிய நள்ளியும், என ஆங்கு எழுவர் மாய்ந்த பின்றை - என்ற ஏழு பேர் இறந்த பின்னர், அழி வரப் பாடி வருநரும் - இரக்கம் வரப் பாடி வருபவர்களும், பிறருங்கூடி - மற்றவர்களும் கூடி, இரந்தோர் அற்றம் தீர்க்கு - கேட்டு வருபவர்களின் துன்பத்தைத் தீர்ப்பேன் என்று நீ இருப்பதால், என விரைந்து - என்று விரைந்து, இவண் - இங்கு, உள்ளி வந்தனென் - நினைத்து வந்தேன், யானே - நான், விசம்பு உறக் கழை வளர் சிலம்பின் - வானத்தைத் தொடும் அளவு மூங்கில் வளர்ந்த மலையில், வழையொடு நீடி - சுரபுன்னையுடன் உயர்ந்து, ஆசினிக் கவினிய - ஆசினிப் பலாவுடன் அழகு பெற்ற, பலவின் ஆர்வுற்று - பலாப் பழத்தின் மேல் ஆசைப்பட்டு, முள் புற முது கனி பெற்ற கடுவன் - முள்ளைப் புறத்தே உடைய முதிர்ந்த பலாப் பழத்தைப் பெற்ற ஆண் குரங்கு, துய்த்தலை மந்தியை - பஞ்சியைப் போன்ற தலையை உடைய பெண் குரங்கை, கையிடுஉப் பயிரும் - கையால் குறி செய்து அழைக்கும், அதிரா யாணர் முதிரத்துக் கிழவ - தளராத வளமையை உடைய முதிர மலையின் தலைவனே, இவண் விளங்கு சிறப்பின் - இங்கு விளங்குகின்ற தலைமையை உடைய, இயல் தேர்க் குமண - இயற்றப்பட்ட தேரினை உடைய குமணனே, இசை மேந்தோன்றிய வண்மையொடு - புகழ் மேம்பட்ட வண்மையுடன், பகை மேம்படுக - பகைவர்களிடம் உயர்வதாக, நீ ஏந்திய வேலே - நீ கையில் ஏந்திய வேல்

புறநானூறு 236, பாடியவர் - கபிலர், பாடப்பட்டோன் - வேள் பாரி, திணை - பொதுவியல் துறை - கையறு நிலை

கலை உணக் கிழிந்த முழவு மருள் பெரும் பழம்
 சிலை கெழு குறவர்க்கு அல்கு மிசைவு ஆகும்,
 மலை கெழு நாட மா வண் **பாரி**,
 கலந்த கேண்மைக்கு ஒவ்வாய் நீ என்
 புலந்தனை ஆகுவை புரந்த யாண்டே 5
 பெருந்தகு சிறப்பின் நட்பிற்கு ஒல்லாது,
 ஒருங்கு வரல் விடாஅது 'ஒழிக' எனக் கூறி,
 இனையை ஆதலின் நினக்கு மற்று யான்
 மேயினேன் அன்மையானே, ஆயினும்,
 இம்மை போலக் காட்டி, உம்மை 10



இடை இல் காட்சி நின்னோடு
உடன் உறைவு ஆக்குக, உயர்ந்த பாலே.

பாடல் பின்னணி: தன் நண்பர் பாரி இறந்த பின்னர், மிகுந்த துக்கத்தில் ஆழ்கின்றார் புலவர் கபிலர். பாரியின் மகளிரைப் பொறுப்பானவரிடம் ஒப்படைத்துவிட்டு, நண்பனை அடையத் துடிக்கின்றார்.

பொருளுரை: ஆண் குரங்கு கிழித்து உண்ட முரசைப் போன்ற பெரிய பழம், மலையில் வாழும் வில்லுடைய மக்களுக்கு, சில நாட்களுக்கு வைத்து உண்ணும் உணவு ஆகும். அத்தகைய பலாமரங்கள் நிறைந்த மலைகள் பொருந்திய நாட்டையுடைய பெரிய வள்ளல் தன்மை வாய்ந்த பாரி! நம்முடைய நட்புக்கு பொருந்தாத முறையில் நீ நடந்து கொண்டாய். நீ என்னை வெறுத்தாய் போலும். என்னை நீ பல ஆண்டுகளாகப் பாதுகாத்தாலும், பெருமையுடைய தலைமை மிக்க நட்பிற்குப் பொருந்தாது, உன்னுடன் நான் செல்வதற்கு ஒத்துக்கொள்ளாது, 'இங்கேயே இரு' எனக் கூறிவிட்டுச் சென்றாய். இவ்வாறு நீ வேறுபட்டதால், உனக்கு நான் ஏற்றவனாக இல்லை என்று எண்ணுகின்றேன். ஆனாலும், இப்பிறவியில் நாம் ஒன்றாக இருப்பதைப் போல், மறுபிறப்பில் நாம் இடைவிடாது சேர்ந்து இருக்கும் நிலைமையைக் காட்டி, உன்னோடு நான் ஒன்றாக இருப்பதற்கு வழி செய்யட்டும், உயர்ந்த விதி.

சொற்பொருள்: கலை உணக் கிழிந்த - ஆண் குரங்கு கிழித்து உண்ட, முழவு மருள் பெரும் பழம் - முரசைப் போன்ற பெரிய பழம், சிலை கெழு குறவர்க்கு - வில்லையுடைய மலையில் வாழும் மக்களுக்கு, அல்கு மிசைவு ஆகும் - வைத்து உண்ணும் உணவு ஆகும், மலை கெழு நாட - மலையுடைய நாட்டையுடையவனே, மா வண் பாரி - பெரிய வள்ளல் தன்மை வாய்ந்த பாரி, கலந்த கேண்மைக்கு ஒவ்வாய் நீ - கலந்த நட்புக்கு பொருந்தாத முறையில் நீ நடந்துக் கொண்டாய், என் புலந்தனை ஆகுவை - நீ என்னை வெறுத்தாய் போலும், புரந்த யாண்டே - என்னை நீ பல ஆண்டுகளாகப் பாதுகாத்தாலும், பெருந்தகு சிறப்பின் நட்பிற்கு ஒல்லாது - பெருமையுடைய தலைமை மிக்க நட்பிற்குப் பொருந்தாது, ஒருங்கு வரல் விடாஅது - உன்னுடன் நான் செல்வதற்கு ஒத்துக்கொள்ளாது, ஒழிக எனக் கூறி - இங்கே இரு எனக் கூறி, இனையை ஆதலின் - இவ்வாறு நீ வேறுபட்டதால், நினக்கு மற்று யான் மேயினேன் அன்மையானே - உனக்கு நான் ஏற்றவனாக இல்லை என்று எண்ணுகின்றேன், ஆயினும் - ஆனாலும், இம்மை போலக் காட்டி - இப்பிறவியில் நாம் ஒன்றாக இருப்பதைப் போல் காட்டி, உம்மை இடை இல் காட்சி - மறுபிறப்பில் நாம் இடைவிடாது சேர்ந்து இருக்கும் நிலைமையைக் காட்டி, நின்னோடு உடன் உறைவு ஆக்குக - உன்னோடு நான் ஒன்றாக இருப்பதற்கு வழி செய்யட்டும், உயர்ந்த பாலே - உயர்ந்த விதி